



USER MANUAL

Window seal for a portable air conditioner

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Uszczelka okienna do klimatyzatora przenośnego

BETRIEBSANLEITUNG

Fensterdichtung für eine mobile Klimaanlage

NÁVOD K OBSLUZE

Okenní těsnění pro přenosnou klimatizaci

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Joint de fenêtre pour climatiseur portable

INSTRUCCIONES DE OPERACION

Junta de ventana para un acondicionador de aire portátil

ISTRUZIONI OPERATIVE

Guarnizione per finestra per condizionatore portatile

MANUAL DE UTILIZAR

Garnitură pentru geam pentru un aparat de aer condiționat portabil

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Hordozható klímaberendezés ablaktömítése

POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

Okenné tesnenie pre prenosnú klimatizáciu

KASUTUSJUHEND

Kaasaskantava kliimaseadme aknatihend

VARTOTOJO VADOVAS

Lango sandariklis nešiojamam oro kondicionieriui

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Logu blīvējums pārnēsājamam gaisa kondicionētājam

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Ущільнювач вікна для портативного кондиціонера

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Уплътнение за прозорец на преносим климатик

KORISNIČKI PRIRUČNIK

Brtna za prozore za prijenosni klima uređaj

ANVÄNDARMANUAL

Fönstertätning för en bärbar luftkonditionering

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Τσιμούχα παραθύρου για φορητό κλιματιστικό

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Raamafdichting voor een mobiele airconditioner

BRUGERVEJLEDNING

Vinduetætning til et bærbart klimaanlæg

MANUAL DO UTILIZADOR

Vedação de janela para um ar condicionado portátil

PRIROČNIK ZA UPORABO

Tesnilo za okna za prenosno klimatsko napravo

KÄYTTÖOHJE

Ikkunan tiiviste kannettavaan ilmastointilaitteeseen

M: 00010375

Manufacturer / Producent / Produzent / Výrobce / Producteur / Productor / Produttore / Producător / Termelő /
Producent / Tootja / Gamintojas / Ražotājs / Продавец / Продавец / Proizvođač / Producent / Παραγωγός / Producent
/ Producent / Produtor / Producent / Tuottaja

ISO TRADE Sp. z o. o.

Ul. Hangarowa 15

59-220 Legnica

WEEE-Reg.-Nr. - DE 12589110

00010375



EN

Ladies and Gentlemen, thank you for purchasing our product!
Before starting to use, please read the following instructions
for the correct use of the product. Please keep these instructions on
future and to follow its recommendations, as non-compliance may endanger life or health.

Important: KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

- Please read it completely before use and follow all instructions in the manual.
- Do not use the product if any part is missing or damaged.
- Please keep this manual for future reference.

SPECIFICATION:

- color: white
- material: seal (polyester) + Velcro for fastening (dominant material: polyester, others: nylon)
- waterproof: yes
- UV resistant: yes
- dimensions (length): 400 cm

CHARACTERISTIC:

The window seal is an excellent solution that allows you to effectively seal open windows when using portable air conditioners. Thanks to its compatibility with single- and double-chamber devices, it effectively prevents air exchange between the interior and the environment, which significantly increases cooling efficiency. Made of durable, waterproof material that transmits light, it also ensures easy and quick installation thanks to the zipper. Additionally, the seal supports energy savings by creating an insulating layer that reduces the operating costs of the air conditioner.

INCLUDED

- seal
- Velcro for fastening

INSTALLATION INSTRUCTIONS:

1. Thoroughly wash the window of any dirt using a damp cloth and a mild detergent. Leave to dry completely.
2. Stick the Velcro along the edge of the window.
3. Install the seal.
4. Align the hole in the zipper with the hole in the pipe coming out of the air conditioner.

SAFE USE RULES:

- Use as intended.
- Do not use if the material or zipper is damaged - replace the seal to ensure effective insulation.
- Keep the product out of the reach of children and pets to prevent accidental damage.

PL

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu!

Przed przystąpieniem do używania, prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją w celu prawidłowego użytkowania produktu. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość oraz o zastosowanie się do jej zaleceń, ponieważ jej nieprzestrzeganie może zagrażać życiu lub zdrowiu.

Ważne : ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ !

- Proszę przeczytać w całości przed rozpoczęciem użytkowania i przestrzegać wszystkich wytycznych zawartych w instrukcji.
- Nie używać produktu jeżeli jakiegokolwiek części brakuje bądź jest uszkodzona.
- Proszę zachować instrukcję na przyszłość.

SPECYFIKACJA:

- kolor: biały
- materiał: uszczelka (poliester) + rzep do mocowania (dominujący materiał: poliester, pozostałe: nylon)
- wodoodporny: tak
- odporny na promienie UV: tak
- wymiary (dł): 400 cm

CHARAKTERYSTYKA:

Uszczelka do okna to doskonałe rozwiązanie, które pozwala skutecznie uszczelnić otwarte okna podczas korzystania z klimatyzatorów przenośnych. Dzięki kompatybilności z urządzeniami jedno- i dwu-komorowymi efektywnie zapobiega wymianie powietrza między wnętrzem a otoczeniem, co znacząco zwiększa wydajność chłodzenia. Wykonana z trwałego, wodoodpornego materiału przepuszczającego światło, zapewnia jednocześnie łatwy i szybki montaż dzięki zamkowi błyskawicznemu. Dodatkowo uszczelka wspiera oszczędność energii, tworząc warstwę izolacyjną, która obniża koszty eksploatacji klimatyzatora.

W ZESTAWIE

- uszczelka
- rzep do mocowania

INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Dokładnie umyj okno z wszelkich nieczystości przy użyciu wilgotnej ściereczki i delikatnego detergentu. Pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
2. Przyklej rzep wzdłuż krawędzi okna.
3. Zamontuj uszczelkę.
4. Dopasuj otwór w zamku błyskawicznym do otworu rury wychodzącej z klimatyzatora.

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA:

- Używaj zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie stosować w przypadku uszkodzenia materiału lub zamka błyskawicznego – wymień uszczelkę, aby zapewnić skuteczną izolację.
- Produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt domowych, aby zapobiec przypadkowemu uszkodzeniu.

DE

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!
Bevor Sie mit der Verwendung beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen für die korrekte Verwendung des Produkts. Bitte halten Sie diese Anweisungen auf Zukunft und seine Empfehlungen zu befolgen, da Nichteinhaltung Leben oder Gesundheit gefährden kann.

Wichtig: BEHALTEN SIE FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN!

- Bitte lesen Sie es vor Gebrauch vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen im Handbuch.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

SPEZIFIKATION:

- Farbe: weiß
- Material: Dichtung (Polyester) + Klettverschluss zur Befestigung (dominantes Material: Polyester, andere: Nylon)
- wasserdicht: ja
- UV-beständig: ja
- Abmessungen (Länge): 400 cm

MERKMAL:

Eine Fensterabdichtung ist eine hervorragende Lösung, mit der Sie offene Fenster beim Einsatz mobiler Klimaanlage effektiv abdichten können. Dank der Kompatibilität mit Ein- und Zweikammergeräten verhindert es wirksam den Luftaustausch zwischen Innen- und Außenbereich, was die Kühleffizienz deutlich erhöht. Es besteht aus strapazierfähigem, wasserdichtem und lichtdurchlässigem Material und gewährleistet dank eines Reißverschlusses eine einfache und schnelle Installation. Darüber hinaus unterstützt die Dichtung Energieeinsparungen, indem sie eine Isolierschicht bildet, die die Betriebskosten der Klimaanlage senkt.

INKLUSIVE

- Siegel
- Klettverschluss zur Befestigung

MONTAGEANLEITUNG:

1. Reinigen Sie das Fenster gründlich mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel von jeglichem Schmutz. Vollständig trocknen lassen.
2. Kleben Sie den Klettverschluss entlang der Fensterkante.
3. Installieren Sie die Dichtung.
4. Richten Sie das Loch im Reißverschluss mit dem Loch im Rohr aus, das von der Klimaanlage kommt.

REGELN FÜR EINE SICHERE VERWENDUNG:

- Bestimmungsgemäß verwenden.
- Nicht verwenden, wenn das Material oder der Reißverschluss beschädigt ist – ersetzen Sie die Dichtung, um eine wirksame Isolierung zu gewährleisten.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf, um versehentliche Schäden zu vermeiden.

CS

Dámy a pánové, děkujeme vám za zakoupení našeho produktu!
Před zahájením používání si přečtěte následující pokyny
pro správné použití produktu. Tyto pokyny si prosím ponechejte
dodržovat její doporučení, protože nedodržení může ohrozit život nebo zdraví.

Důležité: UCHOVÁVEJTE BUDOUCNOST!

- Před použitím si jej prosím pečlivě přečtěte a postupujte podle pokynů v příručce.
- Nepoužívejte výrobek, pokud některá část chybí nebo je poškozena.
- Tuto příručku si prosím uschovejte pro budoucí použití.

SPECIFIKACE:

- barva: bílá
- materiál: těsnění (polyester) + suchý zip pro upevnění (dominantní materiál: polyester, ostatní: nylon)
- voděodolný: ano
- odolný vůči UV záření: ano
- rozměry (délka): 400 cm

CHARAKTERISTICKÝ:

Okenní těsnění je vynikající řešení, které umožňuje efektivně utěsnit otevřená okna při používání přenosných klimatizací. Díky své kompatibilitě s jedno- a dvukomorovými zařízeními účinně zabraňuje výměně vzduchu mezi interiérem a exteriérem, což výrazně zvyšuje účinnost chlazení. Vyrobeno z odolného, voděodolného, světlo propustného materiálu, navíc zajišťuje snadnou a rychlou instalaci díky zipu. Těsnění navíc podporuje úspory energie vytvořením izolační vrstvy, která snižuje provozní náklady klimatizace.

ZAHRNUTO

- těsnění
- Suchý zip pro upevnění

NÁVOD NA MONTÁŽ:

1. Důkladně očistěte okno od všech nečistot pomocí vlhkého hadříku a jemného čistícího prostředku. Nechte zcela vyschnout.
2. Přilepte suchý zip podél okraje okna.
3. Nainstalujte těsnění.
4. Zarovnejte otvor v zipu s otvorem v potrubí vycházejícím z klimatizace.

PRAVIDLA PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ:

- Používejte podle určení.
- Nepoužívejte, pokud je materiál nebo zip poškozený - vyměňte těsnění, abyste zajistili účinnou izolaci.
- Udržujte výrobek mimo dosah dětí a domácích zvířat, aby nedošlo k náhodnému poškození.

FR

Mesdames et Messieurs, merci d'avoir acheté notre produit!
Avant d'utiliser, veuillez lire les instructions suivantes
pour une utilisation correcte du produit. Veuillez garder ces instructions sur
l'avenir et de suivre ses recommandations, car le non-respect peut mettre la vie ou la santé en danger.

Important: GARDER POUR L'AVENIR!

- Veuillez le lire complètement avant utilisation et suivez toutes les instructions du manuel.
- N'utilisez pas le produit si une pièce est manquante ou endommagée.
- S'il vous plaît garder ce manuel pour référence future.

SPÉCIFICATION:

- couleur : blanc
- matière : joint (polyester) + Velcro pour fixation (matière dominante : polyester, autres : nylon)
- étanche : oui
- résistant aux rayons UV : oui
- dimensions (longueur) : 400 cm

CARACTÉRISTIQUES:

Un joint de fenêtre est une excellente solution qui vous permet de sceller efficacement les fenêtres ouvertes lorsque vous utilisez des climatiseurs portables. Grâce à sa compatibilité avec les appareils à simple et double chambre, il empêche efficacement les échanges d'air entre l'intérieur et l'extérieur, ce qui augmente considérablement l'efficacité du refroidissement. Fabriqué dans un matériau durable, imperméable et perméable à la lumière, il assure également une installation facile et rapide grâce à une fermeture éclair. De plus, le joint favorise les économies d'énergie en créant une couche isolante qui réduit les coûts de fonctionnement du climatiseur.

COMPRIS

- joint
- Velcro pour la fixation

INSTRUCTIONS DE MONTAGE :

1. Nettoyez soigneusement la fenêtre de toute saleté à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux. Laisser sécher complètement.
2. Collez le Velcro le long du bord de la fenêtre.
3. Installez le joint.
4. Alignez le trou de la fermeture éclair avec le trou du tuyau provenant du climatiseur.

RÈGLES POUR UNE UTILISATION SÉCURISÉE :

- Utiliser comme prévu.
- Ne pas utiliser si le matériau ou la fermeture éclair est endommagé - remplacez le joint pour garantir une isolation efficace.
- Gardez le produit hors de portée des enfants et des animaux domestiques pour éviter tout dommage accidentel.

ES

Señoras y señores, ¡gracias por adquirir nuestro producto!
Antes de usar, lea las siguientes instrucciones
para el correcto uso del producto. Mantenga estas instrucciones en
futuro y seguir sus recomendaciones, ya que su incumplimiento puede poner en peligro la vida o la salud.

Importante: ¡GUARDE PARA EL FUTURO!

- Léalo completamente antes de usarlo y siga todas las instrucciones del manual.
- No utilice el producto si alguna pieza falta o está dañada.
- Por favor conserve este manual para referencias futuras.

ESPECIFICACIÓN:

- color: blanco
- material: junta (poliéster) + velcro para fijación (material dominante: poliéster, otros: nailon)
- impermeable: sí
- resistente a los rayos UV: sí
- dimensiones (largo): 400 cm

CARACTERÍSTICA:

Un sello de ventana es una excelente solución que le permite sellar eficazmente las ventanas abiertas cuando utiliza aires acondicionados portátiles. Gracias a su compatibilidad con dispositivos de una y dos cámaras, previene eficazmente el intercambio de aire entre el interior y el exterior, lo que aumenta significativamente la eficiencia de refrigeración. Fabricado con un material duradero, impermeable y permeable a la luz, también garantiza una instalación fácil y rápida gracias a una cremallera. Además, la junta favorece el ahorro de energía al crear una capa aislante que reduce los costos operativos del aire acondicionado.

INCLUIDO

- sello
- Velcro para sujeción

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Limpie a fondo la ventana de suciedad con un paño húmedo y un detergente suave. Dejar secar por completo.
2. Pega el velcro a lo largo del borde de la ventana.
3. Instale la junta.
4. Alinee el orificio de la cremallera con el orificio del tubo que sale del aire acondicionado.

REGLAS PARA UN USO SEGURO:

- Utilizar según lo previsto.
- No utilizar si el material o la cremallera están dañados; reemplace el sello para garantizar un aislamiento efectivo.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños y mascotas para evitar daños accidentales.

IT

Signore e signori, grazie per aver acquistato il nostro prodotto!

Prima di iniziare a utilizzare, leggere le seguenti istruzioni per il corretto utilizzo del prodotto. Si prega di conservare queste istruzioni futuro e seguire le sue raccomandazioni, poiché il mancato rispetto può mettere in pericolo la vita o la salute.

Importante: MANTIENI PER IL FUTURO!

- Si prega di leggerlo completamente prima dell'uso e seguire tutte le istruzioni nel manuale.
- Non utilizzare il prodotto se qualche parte è mancante o danneggiata.
- Si prega di conservare questo manuale per riferimento futuro.

SPECIFICA:

- colore: bianco
- materiale: guarnizione (poliestere) + Velcro per il fissaggio (materiale dominante: poliestere, altri: nylon)
- impermeabile: sì
- resistente ai raggi UV: sì
- dimensioni (lunghezza): 400 cm

CARATTERISTICA:

Una guarnizione per finestra è un'ottima soluzione che consente di sigillare efficacemente le finestre aperte quando si utilizzano condizionatori portatili. Grazie alla sua compatibilità con dispositivi a camera singola e doppia, impedisce efficacemente lo scambio d'aria tra l'interno e l'esterno, aumentando significativamente l'efficienza di raffreddamento. Realizzato in materiale resistente, impermeabile e permeabile alla luce, garantisce inoltre un'installazione facile e veloce grazie alla cerniera. Inoltre, la guarnizione favorisce il risparmio energetico creando uno strato isolante che riduce i costi operativi del condizionatore.

INCLUSO

- foca
- Velcro per il fissaggio

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:

1. Pulire accuratamente la finestra da eventuali tracce di sporco utilizzando un panno umido e un detergente delicato. Lasciare asciugare completamente.
2. Attacca il velcro lungo il bordo della finestra.
3. Installare la guarnizione.
4. Allineare il foro della cerniera con il foro del tubo proveniente dal condizionatore.

REGOLE PER UN UTILIZZO SICURO:

- Utilizzare come previsto.
- Non utilizzare se il materiale o la cerniera sono danneggiati: sostituire la guarnizione per garantire un isolamento efficace.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata di bambini e animali domestici per evitare danni accidentali.

RO

Doamnelor și domnilor, vă mulțumim că ați cumpărat produsul nostru!
Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni
pentru utilizarea corectă a produsului. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni
viitor și să urmați recomandările sale, deoarece nerespectarea poate pune în pericol viața sau sănătatea.

Important: PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

- Vă rugăm să îl citiți complet înainte de utilizare și să urmați toate instrucțiunile din manual.
- Nu utilizați produsul dacă lipsește sau este deteriorat vreun element.
- Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

SPECIFICAȚIE:

- culoare: alb
- material: garnitura (poliester) + Velcro pentru prindere (material dominant: poliester, altele: nailon)
- impermeabil: da
- rezistent la razele UV: da
- dimensiuni (lungime): 400 cm

CARACTERISTICĂ:

Un sigiliu pentru ferestre este o soluție excelentă care vă permite să sigilați eficient ferestrele deschise atunci când utilizați aparate de aer condiționat portabile. Datorită compatibilității cu dispozitivele cu o singură și dublă cameră, previne eficient schimbul de aer între interior și exterior, ceea ce crește semnificativ eficiența răcirii. Fabricat din material durabil, impermeabil, permeabil la lumină, asigură, de asemenea, o instalare ușoară și rapidă datorită fermoarului. În plus, garnitura susține economiile de energie prin crearea unui strat izolator care reduce costurile de operare ale aparatului de aer condiționat.

INCLUS

- sigiliu
- Velcro pentru prindere

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE:

1. Curățați temeinic geamul de orice murdărie folosind o cârpă umedă și detergent slab. Se lasă să se usuce complet.
2. Lipiți velcro de-a lungul marginii ferestrei.
3. Montați garnitura.
4. Aliniați orificiul din fermoar cu orificiul din conductă care vine de la aparatul de aer condiționat.

REGULI DE UTILIZARE SIGURANȚA:

- Utilizați conform destinației.
- Nu utilizați dacă materialul sau fermoarul este deteriorat - înlocuiți garnitura pentru a asigura o izolație eficientă.
- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor și a animalelor de companie pentru a preveni deteriorarea accidentală.

Hölgyeim és Uraim, köszönjük, hogy megvásárolták a termékünket!
A használat megkezdése előtt olvassa el az alábbi utasításokat
a termék helyes használatához. Kérjük, tartsa be ezeket az utasításokat
és a jövőbeni ajánlások betartása, mivel a be nem tartás életet vagy egészséget veszélyeztethet.

Fontos: A JÖVŐRE VONATKOZZ!

- Használat előtt olvassa el teljesen, és kövesse a kézikönyvben található összes utasítást.
- Ne használja a terméket, ha valamelyik része hiányzik vagy sérült.
- Kérjük, tartsa meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából.

ELŐÍRÁS:

- szín: fehér
- anyaga: tömítés (poliészter) + tépőzár a rögzítéshez (domináns anyag: poliészter, egyéb: nylon)
- vízálló: igen
- ellenáll az UV sugárzásnak: igen
- méretek (hossz): 400 cm

JELLEGZETES:

Az ablaktömítés kiváló megoldás, amely lehetővé teszi a nyitott ablakok hatékony tömítését hordozható klímaberendezések használatakor. Az egy- és kétkamrás készülékekkel való kompatibilitása révén hatékonyan akadályozza meg a belső és külső légcserét, ami jelentősen növeli a hűtési hatékonyságot. Tartós, vízálló, fénypárazsztó anyagból készült, a cipzárnak köszönhetően könnyű és gyors szerelést is biztosít. Ezenkívül a tömítés támogatja az energiamegtakarítást egy szigetelőréteg létrehozásával, amely csökkenti a légkondicionáló működési költségeit.

TARTALMAZ

- pecsét
- Tépőzárás rögzítéshez

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

1. Alaposan tisztítsa meg az ablakot minden szennyeződéstől nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel. Hagyja teljesen megszáradni.
2. Ragassza fel a tépőzárát az ablak szélére.
3. Szerelje be a tömítést.
4. Igazítsa egy vonalba a cipzáron lévő lyukat a légkondicionálóból érkező csőben lévő lyukkal.

SZABÁLYOK A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ:

- Rendeltetésszerűen használja.
- Ne használja, ha az anyag vagy a cipzár sérült - cserélje ki a tömítést a hatékony szigetelés érdekében.
- A véletlen károsodás elkerülése érdekében tartsa távol a terméket gyermekektől és háziállatoktól.

SK

Dámy a páni, ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu!
Pred použitím si prečítajte nasledujúce pokyny
pre správne použitie produktu. Uschovajte si prosím tieto pokyny
a bude sa riadiť jeho odporúčaniami, pretože ich nedodržiavanie môže ohroziť život alebo zdravie.

Dôležité: UCHOVÁVAJTE BUDÚCNOSŤ!

- Pred použitím si ho prosím dôkladne prečítajte a postupujte podľa všetkých pokynov v príručke.
- Nepoužívajte výrobok, ak niektorá jeho časť chýba alebo je poškodená.
- Tento návod si uschovajte pre budúce použitie.

ŠPECIFIKÁCIA:

- farba: biela
- materiál: tesnenie (polyester) + suchý zips na zapínanie (dominantný materiál: polyester, ostatné: nylon)
- vodeodolný: áno
- odolný voči UV žiareniu: áno
- rozmery (dĺžka): 400 cm

CHARAKTERISTIKA:

Okenné tesnenie je vynikajúce riešenie, ktoré umožňuje efektívne utesniť otvorené okná pri používaní prenosných klimatizácií. Vďaka svojej kompatibilitě s jedno- a dvojkomorovými zariadeniami účinne zabráňuje výmene vzduchu medzi interiérom a exteriérom, čo výrazne zvyšuje účinnosť chladenia. Vyrobené z odolného, vodeodolného, svetlo priepustného materiálu, navyše zaisťuje jednoduchú a rýchlu inštaláciu vďaka zipsu. Tesnenie navyše podporuje úsporu energie vytvorením izolačnej vrstvy, ktorá znižuje prevádzkové náklady klimatizácie.

VRÁTANE

- tesnenie
- Suchý zips na zapínanie

NÁVOD NA MONTÁŽ:

1. Okno dôkladne očistite od prípadných nečistôt pomocou vlhkej handričky a jemného saponátu. Nechajte úplne vyschnúť.
2. Prilepte suchý zips pozdĺž okraja okna.
3. Nainštalujte tesnenie.
4. Zarovnajte otvor v zipse s otvorom v potrubí z klimatizácie.

PRAVIDLÁ BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA:

- Používajte podľa určenia.
- Nepoužívať, ak je materiál alebo zips poškodený - vymeňte tesnenie, aby ste zabezpečili účinnú izoláciu.
- Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat, aby ste predišli náhodnému poškodeniu.

ET

Daamid ja härrad, aitäh meie toote ostmise eest!
Enne kasutamist lugege palun järgmisi juhiseid
toote õigeks kasutamiseks. Hoidke neid juhiseid peal
ja järgida selle soovitusi, kuna mittevastavus võib ohustada elu või tervist.

Tähtis: hoidke tulevikuks!

- Palun lugege see enne kasutamist täielikult läbi ja järgige kõiki juhiseid.
- Ärge kasutage toodet, kui mõni osa puudub või on kahjustatud.
- Hoidke seda juhendit edaspidiseks kasutamiseks.

SPETSIFIKATSIOON:

- värvus: valge
- materjal: tihend (polüester) + Velcro kinnituseks (domineeriv materjal: polüester, muu: nailon)
- veekindel: jah
- vastupidav UV-kiirgusele: jah
- mõõdud (pikkus): 400 cm

KARAKTERISTIK:

Akna tihend on suurepärane lahendus, mis võimaldab kaasaskantavate kliimaseadmete kasutamisel avatud aknaid tõhusalt tihendada. Tänu ühilduvusele ühe- ja kahekambriliste seadmetega takistab see tõhusalt õhuvahetust sise- ja välispinna vahel, mis suurendab oluliselt jahutuse efektiivsust. Valmistatud vastupidavast, veekindlast, valgust läbilaskvast materjalist, tagab tänu tõmblukule ka lihtsa ja kiire paigaldamise. Lisaks toetab tihend energiasäästu, luues isolatsioonikihi, mis vähendab kliimaseadme töökulusid.

KAASAS

- pitsat
- Velcro kinnituseks

MONTEERIMISJUHEND:

1. Puhastage aken põhjalikult igasugusest mustusest, kasutades niisket lappi ja pehmet puhastusvahendit. Lase täielikult kuivada.
2. Kleepige takjapael mööda akna serva.
3. Paigaldage tihend.
4. Joondage tõmblukus olev auk õhukonditsioneerist tuleva toru auguga.

REEGLID OHUTUKS KASUTAMISEKS:

- Kasutage ettenähtud viisil.
- Ärge kasutage, kui materjal või tõmblukk on kahjustatud - tõhusa isolatsiooni tagamiseks vahetage tihend välja.
- Juhuslike kahjustuste vältimiseks hoidke toodet lastele ja lemmikloomadele kättesaamatus kohas.

LT

Ponios ir ponai, ačiū, kad įsigijote mūsų produktą!
Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite šias instrukcijas
už teisingą produkto naudojimą. Laikykitės šias instrukcijas
laikytis jos rekomendacijų, nes nesilaikymas gali pakenkti gyvybei ar sveikatai.

Svarbu: SAUGOKITE ATEITIES!

- Prieš naudojimą perskaitykite jį ir vykdykite visas instrukcijas.
- Nenaudokite gaminio, jei trūksta ar yra pažeista kuri nors dalis.
- Prašome pasilikti šį vadovą, kad galėtumėte sužinoti ateityje.

SPECIFIKACIJA:

- spalva: balta
- medžiaga: tarpiklis (poliesteris) + Velcro tvirtinimui (dominuojanti medžiaga: poliesteris, kita: nailonas)
- atsparus vandeniui: taip
- atsparus UV spinduliams: taip
- matmenys (ilgis): 400 cm

CHARAKTERISTIKA:

Langų sandariklis yra puikus sprendimas, leidžiantis efektyviai užsandarinti atidarytus langus naudojant nešiojamus oro kondicionierius. Dėl suderinamumo su vienos ir dviejų kamerų įrenginiais jis veiksmingai apsaugo nuo oro mainų tarp vidaus ir išorės, o tai žymiai padidina aušinimo efektyvumą. Pagaminta iš patvarios, vandeniui atsparios, šviesai laidžios medžiagos, taip pat užtikrina lengvą ir greitą montavimą dėl užtrauktuko. Be to, tarpiklis padeda taupyti energiją, nes sukuria izoliacinį sluoksnį, kuris sumažina oro kondicionieriaus eksploatavimo išlaidas.

ISKAIČIUOTA

- antspaudas
- Velcro užsegimui

SURENKIMO INSTRUKCIJOS:

1. Kruopščiai nuvalykite langą nuo nešvarumų drėgna šluoste ir švelniu plovikliu. Palikite visiškai išdžiūti.
2. Priklijuokite Velcro lipduku išilgai lango krašto.
3. Įdėkite tarpiklį.
4. Sulygiuokite užtrauktuko angą su vamzdžio, išeinančio iš oro kondicionieriaus, angą.

SAUGAUS NAUDOJIMO TAISYKLĖS:

- Naudokite pagal paskirtį.
- Nenaudokite, jei pažeista medžiaga arba užtrauktukas – pakeiskite sandariklį, kad užtikrintumėte efektyvią izoliaciją.
- Laikykitės gaminį vaikams ir naminiams gyvūnėliams nepasiekiamoje vietoje, kad išvengtumėte atsitiktinio sugadinimo.

LV

Dāmas un kungi, paldies, ka iegādājāties mūsu produktu!
Pirms sākat lietot, lūdzu, izlasiet šīs instrukcijas
par pareizu produkta lietošanu. Lūdzu, saglabāiet šos norādījumus
un ievērot tās ieteikumus, jo noteikumu neievērošana var apdraudēt dzīvību vai veselību.

Svarīgi: Ietaupiet nākotni!

- Pirms lietošanas izlasiet to un izpildiet visus norādījumus.
- Nelietojiet produktu, ja kādas daļas trūkst vai tā ir bojāta.
- Lūdzu, saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai izmantošanai.

SPECIFIKĀCIJA:

- krāsa: balta
- materiāls: blīve (poliesters) + Velcro stiprināšanai (dominējošais materiāls: poliesters, cits: neilons)
- ūdensizturīgs: jā
- izturīgs pret UV stariem: jā
- izmēri (garums): 400 cm

RAKSTUROJUMS:

Logu blīvējums ir lielisks risinājums, kas ļauj efektīvi noblīvēt atvērtos logus, izmantojot portatīvos gaisa kondicionierus. Pateicoties savietojamībai ar vienas un divkameru ierīcēm, tas efektīvi novērš gaisa apmaiņu starp iekšpusi un ārpusi, kas ievērojami palielina dzesēšanas efektivitāti. Izgatavots no izturīga, ūdensnecaurlaidīga, gaismu caurlaidīga materiāla, tas arī nodrošina vieglu un ātru uzstādīšanu, pateicoties rāvējslēdzējam. Turklāt blīve veicina enerģijas ietaupījumu, izveidojot izolācijas slāni, kas samazina gaisa kondicionētāja darbības izmaksas.

IEKĻAUTS

- zīmogs
- Velcro aizdarei

MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS:

1. Rūpīgi notīriet logu no netīrumiem, izmantojot mitru drānu un maigu mazgāšanas līdzekli. Atstāj pilnībā nožūt.
2. Pielīmējiet Velcro lenti gar loga malu.
3. Uzstādiet blīvi.
4. Izlīdziniet rāvējslēdzēja atveri ar caurumu caurulē, kas nāk no gaisa kondicionētāja.

DROŠAS LIETOŠANAS NOTEIKUMI:

- Izmantojiet, kā paredzēts.
- Nelietot, ja materiāls vai rāvējslēdzējs ir bojāts – nomainiet blīvējumu, lai nodrošinātu efektīvu izolāciju.
- Glabāiet produktu bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā, lai izvairītos no nejaušiem bojājumiem.

UK

Пані та панове, дякуємо за придбання нашого продукту!
Перед початком використання, будь ласка, прочитайте наступні інструкції
для правильного використання продукту. Будь ласка, дотримуйтесь цих інструкцій
і слідувати його рекомендаціям, оскільки недотримання може загрожувати життю чи здоров'ю.

Важливо: ТРИМАЙТЕ НА МАЙБУТНЄ!

- Будь ласка, прочитайте його повністю перед використанням і дотримуйтесь усіх вказівок у посібнику.
- Не використовуйте виріб, якщо якась деталь відсутня або пошкоджена.
- Зберігайте цей посібник для подальшого використання.

СПЕЦИФІКАЦІЯ:

- колір: білий
- матеріал: прокладка (поліестер) + липучка для кріплення (переважаючий матеріал: поліестер, інші: нейлон)
- водонепроникний: є
- стійкість до УФ-променів: так
- розміри (довжина): 400 см

ХАРАКТЕРИСТИКА:

Ущільнювач для вікон - відмінне рішення, яке дозволяє ефективно герметизувати відкриті вікна при використанні портативних кондиціонерів. Завдяки сумісності з одно- та двокамерними пристроями, він ефективно запобігає повітрообміну між внутрішнім і зовнішнім приміщеннями, що значно підвищує ефективність охолодження. Виготовлений з міцного, водонепроникного, світлопроникного матеріалу, він також забезпечує легку та швидку установку завдяки блискавці. Крім того, прокладка підтримує енергозбереження, створюючи ізоляційний шар, який знижує експлуатаційні витрати кондиціонера.

ВКЛЮЧЕНО

- печатка
- Липучка для кріплення

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ:

1. Ретельно очистіть вікно від будь-якого бруду за допомогою вологої ганчірки та м'якого миючого засобу. Залиште до повного висихання.
2. Приклейте липучку вздовж краю вікна.
3. Встановіть прокладку.
4. Вирівняйте отвір на блискавці з отвором у трубі, що йде від кондиціонера.

ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ:

- Використовувати за призначенням.
- Не використовуйте, якщо матеріал або блискавка пошкоджені - замініть ущільнювач, щоб забезпечити ефективну ізоляцію.
- Тримайте продукт у недоступному для дітей та домашніх тварин місці, щоб запобігти випадковому пошкодженню.

Дами и господа, благодарим ви, че закупихте нашия продукт!

Моля, прочетете следните инструкции преди употреба за правилно използване на продукта. Моля, дръжте това ръководство включено бъдеще и да спазва препоръките му, тъй като неспазването им може да представлява заплаха за живота или здравето.

Важно: ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!

- Моля, прочетете изцяло преди употреба и следвайте всички инструкции в ръководството.
- Не използвайте продукта, ако някоя част липсва или е повредена.
- Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки.

СПЕЦИФИКАЦИЯ:

- цвят: бял
- материал: уплътнение (полиестер) + велкро за закопчаване (доминиращ материал: полиестер, други: найлон)
- водоустойчив: да
- устойчивост на UV лъчи: да
- размери (дължина): 400см

ХАРАКТЕРИСТИКА:

Уплътнението за прозорци е отлично решение, което ви позволява ефективно да уплътните отворените прозорци, когато използвате преносими климатици. Благодарение на съвместимостта си с едно- и двукамерни устройства, той ефективно предотвратява обмена на въздух между интериора и екстериора, което значително повишава ефективността на охлаждане. Изработен от здрав, водоустойчив, светлопропусклив материал, той също така осигурява лесен и бърз монтаж благодарение на цип. Освен това уплътнението подпомага спестяването на енергия чрез създаване на изолационен слой, който намалява експлоатационните разходи на климатика.

ВКЛЮЧЕНО

- печат
- Велкро за закопчаване

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛЮБЯВАНЕ:

1. Почистете старателно прозореца от всякакви замърсявания, като използвате влажна кърпа и мек почистващ препарат. Оставете да изсъхне напълно.
2. Залепете велкрото по ръба на прозореца.
3. Поставете уплътнението.
4. Подравнете отвора на ципа с отвора в тръбата, идваща от климатика.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА:

- Използвайте по предназначение.
- Не използвайте, ако материалът или ципът са повредени - сменете уплътнението, за да осигурите ефективна изолация.
- Пазете продукта далеч от деца и домашни любимци, за да предотвратите случайна повреда.

Dame i gospodo, zahvaljujemo vam što ste kupili naš proizvod!
Prije uporabe pročitajte sljedeće upute
za pravilnu upotrebu proizvoda. Molimo vas da zadržite ovaj priručnik

budućnost i pridržavati se njegovih preporuka, jer nepoštivanje istih može predstavljati prijetnju životu ili zdravlju.

Važno: SAČUVAJTE ZA BUDUĆU REFERENCU!

- Prije uporabe u potpunosti pročitajte i slijedite sve upute u priručniku.
- Ne koristite proizvod ako bilo koji dio nedostaje ili je oštećen.
- Molimo sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.

SPECIFIKACIJA:

- boja: bijela
- materijal: brtva (poliester) + čičak za pričvršćivanje (dominantni materijal: poliester, ostali: najlon)
- vodootporan: da
- otpornost na UV zrake: da
- dimenzije (dužina): 400 cm

KARAKTERISTIKA:

Brtva za prozore izvršno je rješenje koje vam omogućuje učinkovito brtvljenje otvorenih prozora pri korištenju prijenosnih klima uređaja. Zahvaljujući kompatibilnosti s jednokomornim i dvokomornim uređajima, učinkovito sprječava izmjenu zraka između interijera i eksterijera, što značajno povećava učinkovitost hlađenja. Izrađen od izdržljivog, vodootpornog materijala koji propušta svjetlost, također osigurava jednostavno i brzo postavljanje zahvaljujući patentnom zatvaraču. Dodatno, brtva podržava uštedu energije stvaranjem izolacijskog sloja koji smanjuje troškove rada klima uređaja.

UKLJUČENO

- pečat
- Velcro za pričvršćivanje

UPUTE ZA SASTAVLJANJE:

1. Temeljito očistite prozor od prljavštine pomoću vlažne krpe i blagog deterdženta. Ostavite da se potpuno osuši.
2. Zalijepite čičak duž ruba prozora.
3. Postavite brtvu.
4. Poravnajte rupu na patentnom zatvaraču s rupom na cijevi koja dolazi iz klima uređaja.

PRAVILA ZA SIGURNU UPOTREBU:

- Koristite prema namjeni.
- Nemojte koristiti ako su materijal ili patentni zatvarač oštećeni - zamijenite brtvu kako biste osigurali učinkovitu izolaciju.
- Držite proizvod izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca kako biste spriječili slučajno oštećenje.

**Mina damer och herrar, tack för att ni köpte vår produkt!
Läs följande instruktioner före användning
för korrekt användning av produkten. Behåll denna manual på
framtid och att följa dess rekommendationer, eftersom underlåtenhet att följa dem kan utgöra ett hot mot liv eller hälsa.**

Viktigt: BEHÅLL FÖR FRAMTIDA REFERENS!

- Läs igenom hela före användning och följ alla instruktioner i bruksanvisningen.
- Använd inte produkten om någon del saknas eller är skadad.
- Spara denna bruksanvisning för framtida referens.

SPECIFIKATION:

- färg: vit
- material: packning (polyester) + kardborre för fästning (dominerande material: polyester, andra: nylon)
- Vattentät: ja
- resistent mot UV-strålar: ja
- mått (längd): 400 cm

KARAKTERISTISK:

En fönstertätning är en utmärkt lösning som gör att du effektivt kan tätta öppna fönster när du använder bärbara luftkonditioneringsapparater. Tack vare dess kompatibilitet med enkel- och dubbelkammarenheter förhindrar den effektivt luftväxling mellan insidan och exteriören, vilket avsevärt ökar kylningseffektiviteten. Tillverkad av slitstarkt, vattentätt, ljusgenomsläppligt material, säkerställer den också enkel och snabb installation tack vare en dragkedja. Dessutom stödjer packningen energibesparingar genom att skapa ett isolerande skikt som minskar driftskostnaderna för luftkonditioneringen.

INGÅR

- tätning
- Kardborre för fästsättning

MONTERINGSINSTRUKTIONER:

1. Rengör fönstret noggrant från smuts med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel. Låt torka helt.
2. Stick fast kardborrbandet längs kanten av fönstret.
3. Montera packningen.
4. Rikta in hålet i blixtlåset med hålet i röret som kommer från luftkonditioneringen.

REGLER FÖR SÄKER ANVÄNDNING:

- Använd som avsett.
- Använd inte om materialet eller dragkedjan är skadad - byt ut tätningen för att säkerställa effektiv isolering.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn och husdjur för att förhindra oavsiktlig skada.

Κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας!

Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση για τη σωστή χρήση του προϊόντος. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο ενεργό στο μέλλον και να συμμορφωθεί με τις συστάσεις της, διότι η μη συμμόρφωσή με αυτές μπορεί να αποτελέσει απειλή για τη ζωή ή την υγεία.

Σημαντικό : ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ!

- Διαβάστε πλήρως πριν από τη χρήση και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν λείπει ή έχει καταστραφεί κάποιο εξάρτημα.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ:

- χρώμα: λευκό
- υλικό: φλάντζα (πολυεστέρας) + Velcro για στερέωση (κυρίαρχο υλικό: πολυεστέρας, άλλα: νάιλον)
- αδιάβροχο: ναι
- ανθεκτικό στις ακτίνες UV: ναι
- διαστάσεις (μήκος): 400 cm

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟΣ:

Η τσιμούχα παραθύρων είναι μια εξαιρετική λύση που σας επιτρέπει να σφραγίζετε αποτελεσματικά τα ανοιχτά παράθυρα όταν χρησιμοποιείτε φορητά κλιματιστικά. Χάρη στη συμβατότητά του με συσκευές μονού και διπλού θαλάμου, αποτρέπει αποτελεσματικά την ανταλλαγή αέρα μεταξύ του εσωτερικού και του εξωτερικού, γεγονός που αυξάνει σημαντικά την απόδοση ψύξης. Κατασκευασμένο από ανθεκτικό, αδιάβροχο, φωτοδιαπερατό υλικό, εξασφαλίζει επίσης εύκολη και γρήγορη τοποθέτηση χάρη σε φερμουάρ. Επιπλέον, η φλάντζα υποστηρίζει την εξοικονόμηση ενέργειας δημιουργώντας ένα μονωτικό στρώμα που μειώνει το κόστος λειτουργίας του κλιματιστικού.

ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΣ

- σφραγίδα
- Velcro για στερέωση

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ:

1. Καθαρίστε καλά το παράθυρο από τυχόν βρομιές χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό. Αφήστε να στεγνώσει εντελώς.
2. Κολλήστε το Velcro κατά μήκος της άκρης του παραθύρου.
3. Τοποθετήστε τη φλάντζα.
4. Ευθυγραμμίστε την τρύπα στο φερμουάρ με την τρύπα του σωλήνα που προέρχεται από το κλιματιστικό.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ:

- Χρησιμοποιήστε όπως προβλέπεται.
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν το υλικό ή το φερμουάρ είναι κατεστραμμένο - αντικαταστήστε τη τσιμούχα για να εξασφαλίσετε αποτελεσματική μόνωση.
- Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά και κατοικίδια για να αποφύγετε τυχαία ζημιά.

NL

Geachte heer/mevrouw, bedankt voor de aankoop van ons product!

Lees voor gebruik de onderstaande instructies

voor het juiste gebruik van het product. Bewaar deze handleiding ter referentie toekomst en om de aanbevelingen ervan op te volgen, aangezien het niet naleven ervan een bedreiging kan vormen voor het leven of de gezondheid.

Belangrijk: BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

- Lees dit voor gebruik volledig door en volg alle instructies in de handleiding.
- Gebruik het product niet als een onderdeel ontbreekt of beschadigd is.
- Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

SPECIFICATIE:

- kleur: wit
- materiaal: pakking (polyester) + klittenband voor bevestiging (dominant materiaal: polyester, andere: nylon)
- waterdicht: ja
- bestand tegen UV-stralen: ja
- afmetingen (lengte): 400 cm

KENMERKEN:

Een raamafdichting is een uitstekende oplossing waarmee u open ramen effectief kunt afdichten wanneer u draagbare airconditioners gebruikt. Dankzij de compatibiliteit met apparaten met één en twee kamers voorkomt het effectief luchtuitswisseling tussen binnen en buiten, wat de koefficiëntie aanzienlijk verhoogt. Gemaakt van duurzaam, waterdicht, lichtdoorlatend materiaal en dankzij een ritsluiting ook gemakkelijk en snel te installeren. Bovendien ondersteunt de pakking energiebesparingen door een isolatielaag te creëren die de bedrijfskosten van de airconditioner verlaagt.

INBEGREPEN

- zegel
- Klittenband voor bevestiging

MONTAGE-INSTRUCTIES:

1. Maak de ruit grondig schoon met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel. Laat volledig drogen.
2. Plak het klittenband langs de rand van het raam.
3. Installeer de pakking.
4. Lijn het gat in de rits uit met het gat in de pijp die uit de airconditioner komt.

REGELS VOOR VEILIG GEBRUIK:

- Gebruik zoals bedoeld.
- Niet gebruiken als het materiaal of de rits beschadigd is - vervang de afdichting om een effectieve isolatie te garanderen.
- Houd het product buiten het bereik van kinderen en huisdieren om accidentele schade te voorkomen.

DA

Kære hr/fru, tak fordi du har købt vores produkt!
Før brug, bedes du læse instruktionerne nedenfor
for korrekt brug af produktet. Gem venligst denne manual til reference
fremtid og følge dens anbefalinger, da manglende overholdelse kan udgøre en trussel mod liv eller helbred.

Vigtigt: BEMÆRK TIL FREMTIDIG REFERENCE!

- Læs venligst grundigt før brug og følg alle instruktionerne i manualen.
- Brug ikke produktet, hvis en del mangler eller er beskadiget.
- Gem venligst disse instruktioner til fremtidig reference.

SPECIFIKATION:

- farve: hvid
- materiale: pakning (polyester) + velcro til fastgørelse (dominerende materiale: polyester, andre: nylon)
- vandtæt: ja
- modstandsdygtig over for UV-stråler: ja
- mål (længde): 400 cm

KARAKTERISTISK:

En vinduesforsegling er en fremragende løsning, der giver dig mulighed for effektivt at forsegle åbne vinduer, når du bruger bærbare klimaanlæg. Takket være dens kompatibilitet med enkelt- og dobbeltkammerenheder forhindrer den effektivt luftudskiftning mellem det indre og ydre, hvilket øger køleeffektiviteten markant. Fremstillet af slidstærkt, vandtæt, lysgennemtrængeligt materiale, sikrer den også nem og hurtig montering takket være en lynlås. Derudover understøtter pakningen energibesparelser ved at skabe et isolerende lag, der reducerer driftsomkostningerne for klimaanlægget.

INKLUDERET

- segl
- Velcro til fastgørelse

MONTERINGSVEJLEDNING:

1. Rengør vinduet grundigt for snavs med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Lad tørre helt.
2. Sæt velcroen langs kanten af vinduet.
3. Monter pakningen.
4. Juster hullet i lynlåsen med hullet i røret, der kommer fra klimaanlægget.

REGLER FOR SIKKER BRUG:

- Brug efter hensigten.
- Må ikke bruges, hvis materialet eller lynlåsen er beskadiget - udskift tætningen for at sikre effektiv isolering.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og kæledyr for at forhindre utilsigtet skade.

PT

Estimado senhor/senhora, obrigado por ter adquirido o nosso produto!

Antes de utilizar, leia as instruções abaixo

para o uso adequado do produto. Guarde este manual para consulta

futuro e seguir as suas recomendações, pois o incumprimento pode representar uma ameaça para a vida ou para a saúde.

Importante: GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA!

- Leia completamente antes de utilizar e siga todas as instruções contidas no manual.
- Não utilize o produto se alguma peça estiver em falta ou danificada.
- Guarde estas instruções para referência futura.

ESPECIFICAÇÃO:

- cor: branco
- material: junta (poliéster) + velcro para fixação (material dominante: poliéster, outros: nylon)
- à prova de água: sim
- resistente aos raios UV: sim
- dimensões (comprimento): 400 cm

CARACTERÍSTICA:

Uma vedação de janela é uma excelente solução que permite vedar eficazmente as janelas abertas quando se utilizam aparelhos de ar condicionado portáteis. Graças à sua compatibilidade com dispositivos de câmara simples e dupla, evita eficazmente a troca de ar entre o interior e o exterior, o que aumenta significativamente a eficiência do arrefecimento. Fabricado em material durável, impermeável e permeável à luz, garante também uma instalação fácil e rápida graças a um fecho de correr. Além disso, a junta apoia a poupança de energia através da criação de uma camada isolante que reduz os custos de funcionamento do ar condicionado.

INCLUÍDO

- selo
- Velcro para fixação

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM:

- 1.º Limpe completamente qualquer sujidade da janela utilizando um pano húmido e detergente neutro. Deixe secar completamente.
- 2.º Cole o velcro ao longo da borda da janela.
3. Instale a junta.
- 4.º Alinhe o orifício do fecho com o orifício do tubo que sai do ar condicionado.

REGRAS PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA:

- Utilize conforme pretendido.
- Não utilize se o material ou o fecho estiverem danificados - substitua a vedação para garantir um isolamento eficaz.
- Mantenha o produto fora do alcance das crianças e animais de estimação para evitar danos acidentais.

SL

Spoštovani, zahvaljujemo se vam za nákup našega izdelka!
Pred uporabo preberite spodnja navodila
za pravilno uporabo izdelka. Prosim, shranite ta priročnik za referenco
prihodnost in upoštevati njegova priporočila, saj lahko neupoštevanje ogrozi življenje ali zdravje.

Pomembno: HRANI ZA PRIHODNJE REFERENCE!

- Pred uporabo v celoti preberite in upoštevajte vsa navodila v priročniku.
- Izdelka ne uporabljajte, če kateri koli del manjka ali je poškodovan.
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

ŠPECIFIKÁCIA:

- farba: biela
- materiál: tesnenie (polyester) + suchý zips na zapínanie (dominantný materiál: polyester, ostatné: nylon)
- vodeodolný: áno
- odolný voči UV žiareniu: áno
- rozmery (dĺžka): 400 cm

CHARAKTERISTIKA:

Okenné tesnenie je vynikajúce riešenie, ktoré umožňuje efektívne utesniť otvorené okná pri používaní prenosných klimatizácií. Vďaka svojej kompatibilitě s jedno- a dvojkomorovými zariadeniami účinne zabráňuje výmene vzduchu medzi interiérom a exteriérom, čo výrazne zvyšuje účinnosť chladenia. Vyrobené z odolného, vodeodolného, svetlo priepustného materiálu, navyše zaisťuje jednoduchú a rýchlu inštaláciu vďaka zipsu. Tesnenie navyše podporuje úsporu energie vytvorením izolačnej vrstvy, ktorá znižuje prevádzkové náklady klimatizácie.

VRÁTANE

- tesnenie
- Suchý zips na zapínanie

NÁVOD NA MONTÁŽ:

1. Okno dôkladne očistite od prípadných nečistôt pomocou vlhkej handričky a jemného saponátu. Nechajte úplne vyschnúť.
2. Prilepte suchý zips pozdĺž okraja okna.
3. Nainštalujte tesnenie.
4. Zarovnajte otvor v zipse s otvorom v potrubí z klimatizácie.

PRAVIDLÁ BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA:

- Používajte podľa určenia.
- Nepoužívať, ak je materiál alebo zips poškodený - vymeňte tesnenie, aby ste zabezpečili účinnú izoláciu.
- Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat, aby ste predišli náhodnému poškodeniu.

Arvoisa vastaanottaja, kiitos tuotteemme ostamisesta!

Lue alla olevat ohjeet ennen käyttöä

tuotteen oikeaa käyttöä varten. Säilytä tämä käyttöopas viitettä varten

tulevaisuudessa ja noudattamaan sen suosituksia, sillä noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa hengen tai terveyden uhan.

Tärkeää: SÄILYTÄ TULEVAT VARAT!

- Lue huolellisesti ennen käyttöä ja noudata kaikkia käyttöohjeessa olevia ohjeita.
- Älä käytä tuotetta, jos jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut.
- Säilytä nämä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

TEKNISET TIEDOT:

- väri: valkoinen
- materiaali: tiiviste (polyesteri) + tarranauha kiinnitykseen (vallitseva materiaali: polyesteri, muut: nailon)
- vedenpitävä: kyllä
- kestää UV-säteitä: kyllä
- mitat (pituus): 400 cm

OMINAISUUDET:

Ikkunatiiviste on erinomainen ratkaisu, jonka avulla voit tiivistää avoimet ikkunat tehokkaasti kannettavia ilmastointilaitteita käytettäessä. Yhteensopivuuden ansiosta yksi- ja kaksikammioisten laitteiden kanssa se estää tehokkaasti ilmanvaihdon sisä- ja ulkotilojen välillä, mikä lisää merkittävästi jäähdytystehoa. Valmistettu kestävästä, vedenpitävästä, valoa läpäisevästä materiaalista, se varmistaa myös helpon ja nopean asennuksen vetoketjun ansiosta. Lisäksi tiiviste tukee energiansäästöä luomalla eristävän kerroksen, joka vähentää ilmastointilaitteen käyttökustannuksia.

MUKANA

- sinetti
- Tarranauha kiinnitystä varten

ASENNUSOHJEET:

1. Puhdista ikkuna perusteellisesti liasta kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella. Anna kuivua kokonaan.
2. Kiinnitä tarranauha ikkunan reunaan.
3. Asenna tiiviste.
4. Kohdista vetoketjun reikä ilmastointilaitteesta tulevan putken reiän kanssa.

TURVALLISTA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT:

- Käytä tarkoituksenmukaisesti.
- Älä käytä, jos materiaali tai vetoketju on vaurioitunut - vaihda tiiviste varmistaaksesi tehokkaan eristyksen.
- Pidä tuote poissa lasten ja lemmikkieläinten ulottuvilta tahattomien vaurioiden välttämiseksi.